

FC-Biel-Brüder Frères et équipiers



Die Hochschule der Künste feiert den Einzug in die Bieler Burg. Seite 4.
 La Haute Ecole des Arts inaugure ses locaux à la place du Bourg à Bienne. Page 4.

DIESE WOCHE: CETTE SEMAINE:

Die Wohnnomaden sind da! – Zum Ärger von Bieler Liegenschaftsbesitzern. Denn: Geld für die Miete sehen diese kaum. Seite 4.

Certains locataires nomades provoquent l'ire des propriétaires biennois. Car parfois, ceux-ci ne voient pas la couleur des loyers. Page 4.

Die Bilanz nach der Fusion zwischen der Bieler Stadtpolizei und der Berner Kantonspolizei ist nebulös. Seiten 2 und 6.

Labinet und Kastriot Sheholli – die Brüder sind Bieler Eigengewächse und durchliefen alle Juniorenstufen beim Challenge-League-Club. Das Porträt. Seite 9.

Labinet et Kastriot Sheholli ont fait leurs classes footballistiques dans les juniors du FC Bienne. Aujourd'hui, ils défendent ses couleurs en Challenge League. Page 9.

PRODUCTION / PRODUCTION: ajh / RJ / HE / JS / BCA



Virtuos

Die Bielerin Gwenaëlle Kobyljansky und der Verein Ars Musica thematisieren die Annäherung zwischen Juden, Arabern und Muslimen in der Schweiz. Seite 23.

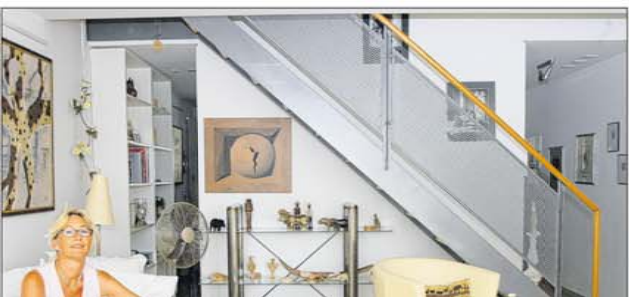
Engagée

La musicienne biennoise Gwenaëlle Kobyljansky et l'association Ars Musica entendent contribuer à la bonne compréhension entre Juifs et Musulmans de Suisse. Page 23.



La fusion des polices cantonale et municipale à Bienne n'a pas vraiment tenu toutes ses promesses. Bilan et commentaires en pages 2 et 6.

DIE AUSSTELLUNG DER WOCHE / LA PREMIÈRE DE LA SEMAINE



Ein schönes Zuhause ist wie das Sahnehäubchen auf der Himbeertorte. Wer Lust auf einen Haus- oder Wohnungswechsel hat, bauen oder renovieren möchte, kann an der «Eigenheim 2011»-Messe im Swiss Tennis-Center an der Solothurnstrasse 112 in Biel wertvolle Tipps holen. Die vierte Ausgabe der «Bieler Messe rund ums Wohneigentum» öffnet diesen Freitag um 14 Uhr ihre Tore und dauert bis diesen Sonntag. Das Konzept der «Eigenheim 2011» ist weiter optimiert worden, so konnten die Organisatoren mit der Berner Fachhochschule für Architektur, Holz und Bau und der Bau- und Verkehrsdirektion des

Home sweet home! Qui ne rêve pas d'un doux foyer! Pour le réaliser, bâtir une maison ou rénover son logement, il y a une bonne adresse en cette fin de semaine: les halles de Swiss Tennis à la route de Soleure 112 accueillent la 4^e édition de la Foire biennoise de l'Habitat, dédiée à la propriété immobilière. Elle ouvre vendredi à 14 heures et dure jusqu'à dimanche. Cette année, elle accueille un mélange éclectique d'exposants et de partenaires de tout le secteur de la construction: maisons d'architecte, domotique, construction en bois, technique solaire, wellness, financement et assurances. Le centre d'information «Efficacité

REKLAME / RÉCLAME



Des spécialistes